

Kühlsystem-Befüll-Armatur aus Art. 8098

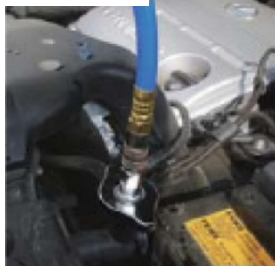


SICHERHEITSHINWEISE

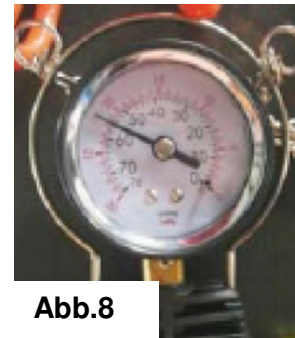
- Vorsicht beim Öffnen des Kühlsystems, das Kühlsystem kann unter Druck stehen, heißes Kühlwasser herauspritzen und zu Verbrennungen führen..
- Die Kühlflüssigkeit nach der Reparatur auf erforderlichen Stand auffüllen und die Frostschutzwirkung überprüfen.
- Vorsicht bei Arbeiten an laufenden Motoren, lose oder weite Kleidung kann von drehenden Motorteilen erfasst werden.

KÜHLSYSTEM BEFÜLLEN

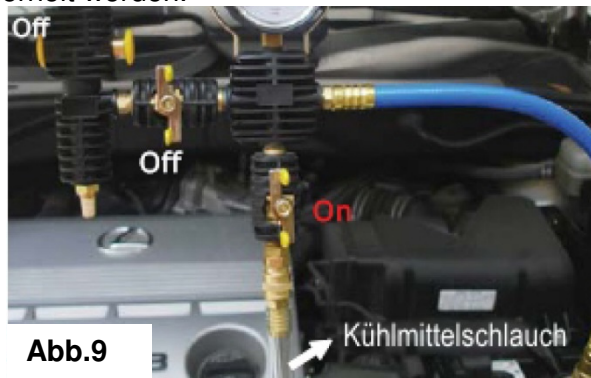
1. Motorhaube öffnen und Vakuum-Pumpe mit Haken an der Motorhaube befestigen.
2. Kühler- bzw. Ausgleichsbehälter-Deckel entfernen und Kühlflüssigkeit an geeigneter Stelle komplett ablassen. Die Vorgehensweise entnehmen Sie bitte der fahrzeugspezifischen Service-Literatur.
3. Verbinden Sie einen passenden fahrzeugspezifischen Adapter oder den Universal-Adapter mit dem Kühler / Ausgleichsbehälter. (siehe Abb.4+5)

Abb.4**Abb.5**

4. Stellen Sie sicher, dass Ventil 3 auf „ON“ und Ventil 7 auf „OFF“ steht. (siehe Abb.6)
5. Verbinden Sie die Vakuum-Pumpe mit Druckluft und betätigen Sie den „On/Off“ Schalter, so dass dieser auf „On“ steht. (siehe Abb.7). Stellen Sie das Ventil Nr. 3 auf "OFF" sobald ein Druck von 20 - 25 inHG (50 - 60 cmHG) erreicht ist (siehe Abb.8). Danach schalten Sie den "On/Off" Schalter in die Stellung "OFF"

fig.6**Abb. 6****Abb.7****Abb.8**

6. Verbinden Sie den Kühlmittelschlauch mit der Vakuum-Pumpe und stellen Sie den Schlauch in einen mit Kühlmittel befüllten Behälter.
7. Das Ventil Nr.3 muss auf "OFF" stehen, bevor Kühlmittel nachgefüllt wird.
8. Stellen Sie sicher, dass der Schlauch mit Kühlmittel befüllt ist.
9. Das Ventil Nr.7 auf "ON" stellen, dadurch wird Kühlmittel in den Kühler gesaugt. (siehe Abb.9)
10. Wenn die Druck-Anzeige auf "0" gefallen ist, sollte der Kühler ausreichend befüllt sein, andernfalls kann die Prozedur wiederholt werden.

**Abb.9**

WICHTIGER HINWEIS

Diese Anleitung ersetzt auf keinen Fall die Service-Literatur, aus dieser können Sie Daten und andere wichtige Hinweise entnehmen.

Für alle Prüfungen sollten immer fahrzeugspezifische Daten vorhanden sein, ohne diese Daten kann eine Falsch-Diagnose nicht ausgeschlossen werden.

Cooling System Filling Device from BGS 8098

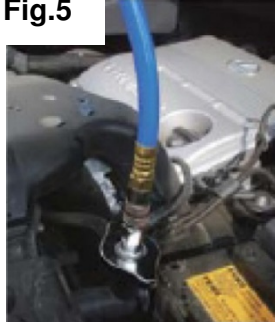


SAFETY INSTRUCTIONS

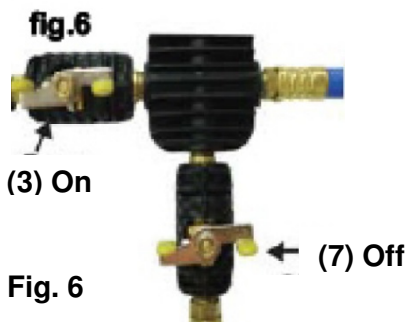
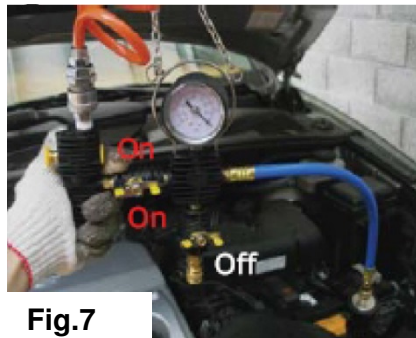
- Take care when opening the cooling system. Cooling system may be under pressure and hot coolant can spray out.
- Check the level of cooling fluid and the antifreeze after repairing.
- Take care when working on running engines, loose or baggy clothing can be caught in rotating engine parts.

FILL COOLING SYSTEM

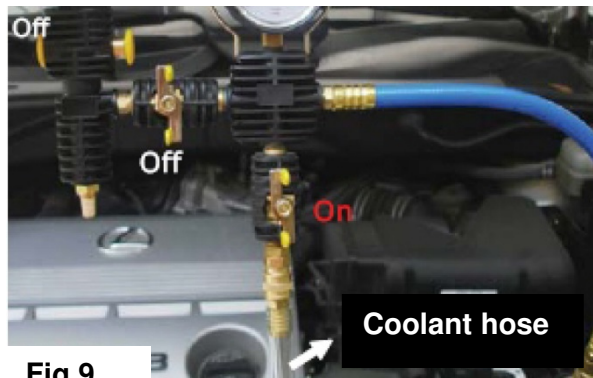
1. Open the hood and attach a vacuum pump with hooks on the hood.
2. Remove Radiator or reservoir cap. Drain completely coolant at a suitable place. The procedure can be found in the vehicle-specific service literature.
3. Connect a suitable vehicle specific adapter or the universal adapter to the radiator / reservoir. (see fig.4+5)

Fig.4**Fig.5**

4. Be sure that the valve 3 to "ON" and valve 7 to "OFF" position. (see fig.6)
5. Connect the vacuum pump to compressed air and switched the "On/Off" switch to "On". (see fig.7).
Switch valve No.3 to "OFF" if a pressure of 20 - 25 inHg (60 - 50cmHg) is reached. (see fig.8).

fig.6**Fig. 6****Fig.7****Fig.8**

6. Connect the coolant hose to the vacuum pump and put the hose into a container filled with coolant.
7. Make sure that the valve No.3 is in the "OFF" position before the coolant is be topped up.
8. Make sure that the hose is filled with coolant.
9. Switch the valve No.7 to „ON“, the coolant be sucked out of the container. (see fig.9)
10. If the pressure indicator has dropped to "0", the cooler should be sufficiently filled, otherwise the procedure can be repeated.

**Fig.9**

IMPORTANT NOTE

These instructions do not replace the service literature. You may find additional information in service-literature. For all tests vehicle-specific data should be present, without this data can adequate results are not ensured.